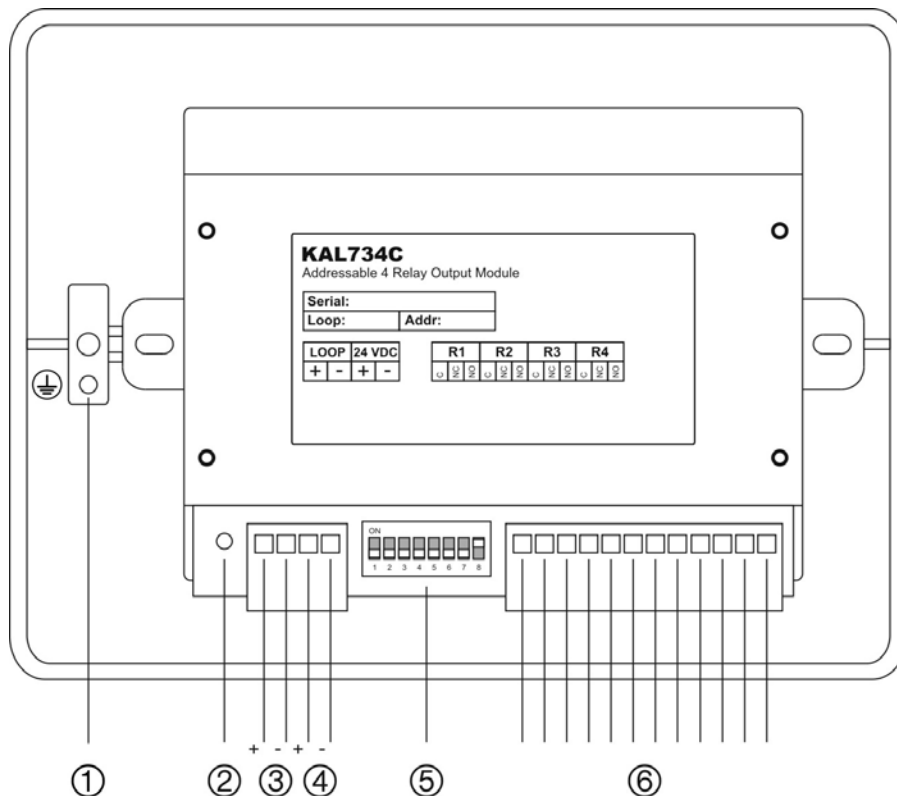


# KAL734C Addressable 4-Relay Output Module Installation Sheet

EN ES IT PT FR NL CS NO PL HU

1



## EN: Installation instructions

### Description

The KAL734C provides four potential-free relay outputs for the fire system loop. Each relay allows for common (C), normally open (NO), and normally closed (NC) contacts.

The module may be used with any device and the choice of contact used will set the desired event.

### Installation

**Caution:** For general guidelines on system planning, design, installation, commissioning, use and maintenance, refer to the EN54:14 standard and local regulations.

### Module Installation

Disconnect the fire system power supply and install the module in the protective housing provided.

Connect the loop cable shield wire to the earth screw.

The 24 V power supply for the module must be provided by an auxiliary power source.

### Connection

The module connectors, DIP switch, and status LED are shown in Figure 1:

1. Earth screw
2. Status LED
3. Loop connectors
4. Auxiliary power supply connectors
5. DIP switch
6. Relay output connectors 1 to 4 (C, NC, NO)

### Addressing

Each module requires a numeric address between 128 and 252 for identification purposes. This is set using DIP switches 1-7. See the address table at the end of this document.

The module uses four addresses: The configured address plus the next three numbers (for example, 201, 202 and 203 if the configured address is 200).

### Status LED

The status LED is lit constantly during alarm.

## Maintenance and testing

Basic maintenance consists of a yearly inspection. Do not modify internal wiring or circuitry.

To test the module:

1. Configure the module as an output to be activated by a detector or manual call point.
2. Activate a detector or manual call point associated with the module.
3. If the status LED and control panel fail to indicate the test all connections should be checked and the module address verified.


## Specifications

Operating voltage	22 to 38 VDC
Loop current consumption:	
at 24 VDC (standby)	110 µA
at 35 VDC (standby)	135 µA
Alarm	<10 mA
Current consumption:	
24 VDC aux. supply (standby)*	100 µA
24 VDC aux. supply (alarm)*	<10 mA
Relay contact rating	30 VDC / 0.5 A or 50 VAC / 0.5 A
Operating temperature	-10 to +50°C
Storage temperature	-10 to +70°C
Relative humidity	10 to 95% (noncondensing)
Weight	835 g
Dimensions	223 x 173 x 80 mm

\* Excluding loop devices

## Regulatory information

This section includes both regulatory information and a summary on the declared performance according to the Construction Products Regulation 305/2011. For detailed information refer to the product Declaration of Performance.

Certification	
Certification body	0370
Declaration of Performance number	360-4109-0899
Year of first CE marking	08
Product identification	KAL734C
Intended use	See DoP point 3
Essential characteristics	See DoP point 9

Manufacturer

UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Poland

Authorized EU manufacturing representative: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands



2012/19/EU (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Contact information

For contact information, see [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## ES: Instrucciones de instalación

### Descripción

El módulo KAL734C proporciona cuatro salidas de relé libre de potencial al bucle del sistema de incendios. Cada relé permite la instalación de contactos comunes (C), normalmente abiertos (NA) y normalmente cerrados (NC).

El módulo puede utilizarse con cualquier dispositivo y la opción de contacto utilizada establecerá el evento deseado.

### Instalación

**Precaución:** Consulte el estándar EN54:14 y las normativas locales para obtener información acerca de las directrices de planificación, diseño, instalación, funcionamiento, utilización y mantenimiento del sistema.

### Instalación del módulo

Desconecte la fuente de alimentación del sistema de incendios e instale el módulo en la carcasa protectora proporcionada.

Conecte el hilo apantallado del cable de bucle al tornillo de tierra.

Una fuente de alimentación auxiliar debe proporcionar alimentación de 24 V al módulo.

### Conexión

Los conectores del módulo, el microinterruptor y el indicador LED de estado se muestran en la Figura 1:

1. Tornillo de tierra
2. LED de estado
3. Conectores de bucle
4. Conexiones de alimentación auxiliares
5. Microinterruptor
6. Relay output connectors 1 to 4 (C, NC, NO)

### Direccionamiento

Cada módulo necesita una dirección numérica entre 128 y 252 para su identificación. Ésta se puede configurar con los

interruptores DIP 1 a 7. Consulte la tabla de direcciones en la última página de este documento.

El módulo utiliza cuatro direcciones: la dirección configurada más los tres números siguientes (por ejemplo, 201, 202 y 203 si la dirección configurada es 200).

### LED de estado

El indicador LED de estado permanece encendido durante una alarma.

## Mantenimiento y pruebas

El mantenimiento básico se reduce a una inspección por año. No modifique el circuito interno ni la disposición de los cables.

Para realizar la comprobación del módulo:

1. Configure el módulo como salida que activará un detector o un pulsador.
2. Active un detector o un pulsador asociado al módulo.
3. Si el LED de estado y el panel de control no pueden indicar la realización de una prueba, deben comprobarse todas las conexiones y debe verificarse la dirección del módulo.


## Especificaciones técnicas

Tensión de alimentación	22 a 38 VCC
Consumo de corriente de bucle:	
a 24 VCC (reposo)	110 µA
a 35 VCC (reposo)	135 µA
Alarma	<10 mA
Consumo de corriente:	
24 VCC alim. aux. (reposo)*	100 µA
24 VCC alim. aux. (alarma)*	<10 mA
Intensidad del contacto del relé	30 VCC / 0,5 A o 50 VCA / 0,5 A
Temperatura de funcionamiento	-10 a +50°C
Temperatura de almacenamiento	-10 a +70°C
Humedad relativa	10 a 95% (sin condensación)
Peso	835 g
Dimensiones	223 x 173 x 80 mm

\* Sin los dispositivos de bucle

## Certificación y aprobación

Esta sección incluye información sobre normativas y un resumen sobre las características declaradas conforme al Reglamento de Productos de Construcción 305/2011. Para más información, consulte la Declaración de Prestaciones.

Certificación	
Entidad de certificación	0370
Número de Declaración de Prestaciones	360-4109-0899
Año inicial de marcado CE	08
Identificación de producto	KAL734C
Uso previsto	Mirar el punto 3 de la Declaración
Características esenciales	Mirar el punto 9 de la Declaración

Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polonia. Representante del fabricante (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos
------------	--

## Información de contacto

Para obtener información de contacto, consulte:  
[www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## IT: Istruzioni di installazione

### Descrizione

Il modulo KAL734C dispone di quattro uscite relè libere da potenziale per il loop di un sistema antincendio. Ciascun relè consente l'utilizzo di contatti comuni (C), normalmente aperti (NA) e normalmente chiusi (NC).

Il modulo può essere utilizzato con qualsiasi dispositivo e la scelta del contatto utilizzato determina l'evento desiderato.

### Installazione

**Attenzione:** Per istruzioni generali su organizzazione, progettazione, installazione, messa in servizio, uso e manutenzione del sistema, fare riferimento alla norma EN54:14 e alle normative locali.

#### Installazione del modulo

Scollegare l'alimentazione del sistema antincendio e installare il modulo nella custodia protettiva in dotazione.

Collegare il conduttore schermato del cavo loop alla vite di messa a terra.

L'alimentazione a 24 V per il modulo deve essere fornita da una fonte di alimentazione ausiliaria.

#### Collegamenti

Collegare il modulo come indicato nella Figura 1:

1. Vite di messa a terra
2. LED di stato
3. Connettori loop
4. Connettori alimentazione ausiliaria
5. DIP switch
6. Connettori uscita relè da 1 a 4 (C, NC, NA)

#### Indirizzamento

Per l'identificazione di ogni modulo è richiesto un indirizzo numerico compreso tra 128 e 252. Questa impostazione viene effettuata mediante i DIP switch 1-7. Vedere la tabella degli indirizzi alla fine di questo documento.

Il modulo occupa quattro indirizzi: l'indirizzo configurato (ad esempio, 200) e i tre indirizzi successivi (ad esempio, 201, 202 e 203 in questo caso).

#### LED di stato

Il LED di stato è acceso fisso in condizioni di allarme.

## Manutenzione e verifica

La manutenzione di base richiede un controllo annuale. Non modificare/manipolare il cablaggio o i circuiti interni.

Per testare il modulo:

1. Configurare il modulo come uscita attivabile da un rivelatore o da un dispositivo di segnalazione manuale.
2. Attivare un rivelatore o un dispositivo di segnalazione manuale associato al modulo.
3. Se il LED di stato e la centrale antincendio non si attivano durante il test, controllare tutti i collegamenti e verificare l'indirizzo del modulo.


## Specifiche tecniche

Tensione di funzionamento	Da 22 a 38 Vcc
Consumo di corrente loop:	
a 24 Vcc (riposo)	110 µA
a 35 Vcc (riposo)	135 µA
Allarme	<10 mA
Consumo di corrente:	
24 Vcc alim. aus. (riposo)*	100 µA
24 Vcc alim. aus. (allarme)*	<10 mA
Potenza nominale contatti relè	30 Vcc / 0,5 A oppure 50 Vca / 0,5 A
Temperatura di funzionamento	Da -10 a +50°C
Temperatura di stoccaggio	Da -10 a +70°C
Umidità relativa	Da 10 a 95% (senza condensa)
Peso	835 g
Dimensioni	223 x 173 x 80 mm

\* Esclusi i dispositivi esterni connessi al modulo

## Certificazione e conformità

Questa sezione include sia informazioni normative e un riepilogo sulle prestazioni dichiarate ai sensi del regolamento sui prodotti da Costruzione 305/2011. Per informazioni dettagliate consultare il Dop ( Dichiarazione di prestazione del prodotto).

Certificazione	
Organismo di certificazione	0370
Numero della Dichiarazione di Prestazione	360-4109-0899
Anno della prima marcatura CE	08
Identificazione del prodotto	KAL734C
Uso previsto	Vedere punto 3 della dichiarazione DoP
Caratteristiche essenziali	Vedere punto 9 della dichiarazione DoP
Fabbricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polonia Representante do fabricante (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Paesi Bassi

## Informazioni di contatto

Per le informazioni di contatto, visitare il sito: [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## PT: Instruções de instalação

### Descrição

O KAL734C fornece quatro saídas de relé sem potencial ao loop do sistema de detecção de incêndios. Cada relé permite os contactos comum (C), normalmente aberto (NA) e normalmente fechado (NF).

O módulo pode ser utilizado com qualquer dispositivo e a escolha de contacto utilizado configura o evento pretendido.

### Instalação

**Cuidado:** Para directrizes gerais sobre planeamento, design, instalação, comissionamento, utilização e manutenção de sistemas, consulte a norma EN54:14 e os regulamentos locais.

### Instalação do módulo

Desligue a fonte de alimentação do sistema de detecção de incêndios e instale o módulo na caixa protectora fornecida.

Ligue o fio da blindagem do cabo do loop ao parafuso de ligação à terra.

A fonte de alimentação de 24 V do módulo deve ser fornecida por uma alimentação auxiliar.

### Ligação

Os conectores dos módulos, DIP switch e LED's de estado encontram-se indicados na Figura 1

1. Parafuso de ligação à terra
2. LED de estado
3. Ligações do loop
4. Ligações da fonte de alimentação auxiliar
5. DIP switch
6. Ligações de saída do relé 1 a 4 (C, NF, NA)

### Endereçamento

Cada módulo requer um endereço numérico entre 128 e 252 para ser identificado na central. A configuração é feita utilizando interruptores DIP 1-7. Consulte a tabela de endereçamento no final desta documento.

O módulo requer quatro endereços: o endereço atribuído (por exemplo, 200) e os seguintes três endereços (por exemplo, 201, 202, e 203 neste caso).

### LED de estado

O LED de estado está constantemente aceso durante o alarme.

### Manutenção e testes

A manutenção básica limita-se a uma inspecção anual. Não modifique as ligações internas nem os circuitos.

Para testar o módulo:

1. Configure o módulo como uma saída a ser activada por um detector ou sistema de chamada manual.
2. Active um detector ou sistema de chamada manual associados ao módulo.
3. Se o LED de estado e o painel de controlo não assinalarem o teste, devem ser inspeccionadas todas as ligações e o endereço do módulo.


## Especificações Técnicas

Tensão de funcionamento	22 a 38 VDC
Consumo de corrente do loop:	
a 24 VDC (em espera)	110 µA
a 35 VDC (em espera)	135 µA
Alarme	<10 mA
Consumo de corrente:	
24 VDC alim. aux. (em espera)*	100 µA
24 VDC alim. aux. (alarme)*	<10 mA
Capacidade do contacto do relé	30 VDC / 0,5 A ou 50 VAC / 0,5 A
Temperatura de funcionamento	-10 a +50°C
Temperatura de armazenamento	-10 a +70°C
Humidade Relativa	10 a 95% (sem condensação)
Peso	835 g
Dimensões	223 x 173 x 80 mm

\* Excluindo os dispositivos do loop

## Certificação e cumprimento

Esta seção inclui informações sobre regulamentação e um resumo da Declaração de Desempenho (DoP) de acordo com o Regulamento 305/2011 de Construção de Produtos. Para obter informações detalhadas, consulte a Declaração de Desempenho de Produtos.

Certificação	
Organismo de Certificação	0370
Número da declaração de desempenho	360-4109-0899
Ano da primeira marca CE	08
Identificação do produto	KAL734C
Uso pretendido	Consulte o ponto 3 da declaração
Características essenciais	Consulte o ponto 9 da declaração
Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polónia Representante do fabricante (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holanda

## Informação de contacto

Para informações de contacto, consulte [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## FR: Instructions d'installations

### Description

Le module KAL734C fournit quatre sorties de relais libre de potentiel à la boucle du système de détection d'incendie. Chaque relais permet des contacts communs (C), normalement ouverts (NO) et normalement fermés (NC).

Le module peut être utilisé avec n'importe quel périphérique et c'est le choix des contacts utilisés qui déterminera l'événement voulu.

### Installation

**Attention:** Pour obtenir des instructions générales sur la planification, la conception, l'installation, le commissionnement, l'utilisation et la maintenance des systèmes de détection d'incendie, reportez-vous à la norme EN54:14 et aux réglementations locales en vigueur.

### Installation du module

Déconnectez l'alimentation du système de détection d'incendie et installez le module dans le boîtier de protection fourni.

Connectez le fil de garde du câble de la boucle à la vis de terre.

L'alimentation de 24 V du module doit être fournie par une source d'alimentation auxiliaire.

### Connection

Le connecteur du module, les dipswitchs et le status de leds sont expliqués en figure 1 :

1. Vis de terre
2. LED d'état
3. Connecteurs de boucle
4. Connecteurs de l'alimentation auxiliaire
5. DIP switch
6. Connecteurs de sortie de relais 1 à 4 (C, NC, NO)

### Adressage

Chaque module nécessite, à des fins d'identification, une adresse numérique comprise entre 128 et 252. Elle peut être définie à l'aide des commutateurs DIP 1 à 7. Voir le table des adresses numérique à la fin du document.

Le module nécessite quatre adresses : l'adresse allouée (par exemple 200) et les trois adresses suivantes (par exemple, 201, 202 et 203 dans ce cas).

### LED d'état

La LED d'état est allumée en continu durant l'alarme.

### Maintenance et test

La maintenance de base se limite à une inspection annuelle. Ne modifiez pas les circuits ou le câblage internes.

Pour tester le module:

1. Configurez le module comme une sortie à activer par un détecteur ou un brise-vitre.

2. Activez un détecteur ou un brise-vitre associé au module.
3. Si la LED d'état et la centrale ne signalent pas le test, vérifiez tous les raccordements ainsi que l'adresse du module.


## Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement	22 à 38 VCC
Consommation électrique (boucle):	
à 24 VCC (veille)	110 µA
à 35 VCC (veille)	135 µA
Alarme	<10 mA
Consommation électrique:	
24 VCC alim. aux. (veille)*	100 µA
24 VCC alim. aux. (alarme)*	<10 mA
Calibre de contact de relais	30 VCC / 0,5 A ou 50 VCA / 0,5 A
Température de fonctionnement	-10 à +50°C
Température de stockage	-10 à +70°C
Humidité relative	10 à 95% (sans condensation)
Poids	835 g
Dimensions	223 x 173 x 80 mm

\* À l'exclusion des dispositifs de boucle

## Certification et conformité

Cette section inclut à la fois des informations réglementaires et un résumé sur la performance déclarée conformément au Règlement sur les produits de construction 305/2011. Pour plus d'informations consulter la Déclaration des produits de performance.

Certification	
Organisme de certification	0370
Numéro de la Déclaration de Performance	360-4109-0899
Année du premier marquage CE	08
Identification du produit	KAL734C
Utilisation prévue	Consultez le point 3 de la Déclaration
Caractéristiques essentielles	Consultez le point 9 de la Déclaration
Fabricant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Pologne Représentant européen de la fabrication: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas

## Pour nous contacter

Pour obtenir nos informations de contact, consultez [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## NL: Installatie instructies

### Beschrijving

De KAL734C heeft vier potentieel vrije relaisuitgangen voor de brandmeldsysteemlus. Elk relais heeft drie contactpunten die kunnen worden gekozen: gemeenschappelijk (C), normaal open (NO) en normaal gesloten (NC).

De module kan worden gebruikt met elk apparaat en de gewenste gebeurtenis wordt ingesteld via het gebruikte contact.

### Installatie

**Let Op:** Raadpleeg de norm EN54:14 en de plaatselijke regelgeving voor algemene richtlijnen om meldsystemen te plannen, te ontwerpen, te installeren, in werking te stellen, te gebruiken en te onderhouden.

### Module installeren

Koppel de voedingseenheid van het brandmeldsysteem los en monteer de module in de meegeleverde beschermkast.

Sluit de afgeschermd kabel van de lus aan op de aardeschroef

De voeding van 24 V voor de module moet door een externe voeding worden geleverd.

### Aansluiten

De connectoren, DIP schakelaars en de statuslampje van de module zijn aangegeven in Figuur 1:

1. Aardeschroef
2. Statuslampje
3. Lusconnectoren
4. Externe voedingsconnectoren
5. DIP-switch
6. Relaisuitgangsconnectoren 1 tot en met 4 (C, NC, NO)

### Adressering

Aan elke module moet om identificatieredenen een numeriek adres tussen 128 en 252 worden toegewezen. Dit adres wordt met DIP-schakelaars 1-7 ingesteld. Zie voor adressering de tabel aan het einde van het document.

Voor de module zijn vier adressen nodig: het toegewezen adres (bijvoorbeeld, 200) en de volgende drie adressen (bijvoorbeeld, 201, 202 en 203 in dit geval).

### Statuslampje

Het statuslampje brandt tijdens een alarm continu.

### Onderhoud en tests

Het basisonderhoud is beperkt tot een jaarlijkse inspectie. Wijzig nooit de interne bedrading of circuits.

Ga als volgt te werk om de module te testen:

1. Configureer de module als een uitgang die moet worden geactiveerd door een detector of een handmatig aanroeppunt.

2. Activeer een detector of een handmatig aanroeppunt dat aan de module is gekoppeld.
3. Als het statuslampje en het controlepaneel hier niet op reageren, moet u alle verbindingen en het moduleadres testen.


## Technische specificaties

Bedrijfsspanning	22 tot 38 VDC
Stroomverbruik lus:	
bij 24 VDC (standby)	110 µA
bij 35 VDC (standby)	135 µA
Alarm	<10 mA
Stroomverbruik:	
ext. voiding 24 VDC (standby)*	100 µA
ext. voiding 24 VDC (alarm)*	<10 mA
Relaiscontactspanning	30 V gelijkstroom/0,5 A of 50 V wisselstroom/0,5 A
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50°C
Opslagtemperatuur	-10 tot +70°C
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 95% (niet-condenserend)
Gewicht	835 g
Afmetingen	223 x 173 x 80 mm

\* Uitgezonderd lusapparaten

## Van toepassing zijnde normen

Dit gedeelte bevat zowel informatie over regelgeving en een samenvatting op de aangegeven prestaties volgens de Construction Products Regulation 305/2011. Voor gedetailleerde informatie verwijzen we naar de Product Declaration of Performance.

Certificatie	
Certificerings instelling	0370
Verklaring van prestatie nummer	360-4109-0899
Jaar van de eerste CE-certificering	08
Productidentificatie	KAL734C
Beoogde gebruik	Zie punt 3 van de verklaring van prestatie nummer
Essentiële kenmerken	Zie punt 9 van de verklaring van prestatie nummer
Fabrikant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen  Vertegenwoordiger van de fabrikant (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland

## Contactgegevens

Zie [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu). voor contactgegevens.

## CS: Návod k instalaci

### Popis

KAL734C poskytuje čtyři bezpotenciálové reléové výstupy pro smyčku protipožárního systému. Každé relé umožňuje používat společné (C), rozpínací (NC) a spínací (NO) vývody kontaktů.

Modul lze použít s jakýmkoliv zařízením a výběr použitého kontaktu nastaví požadovanou událost.

### Instalace

**Upozornění:** Obecné pokyny týkající se projektování systému, designu, instalace, uvedení do provozu, používání a údržby se vztahují na normu EN54:14 a místní nařízení.

#### Instalace modulu

Odpojte napájecí zdroj protipožárního systému a nainstalujte modul do dodané ochranné skříně.

Připojte stínění kabelu smyčky k uzemňovacímu šroubu.

Napájecí zdroj 24 V modulu musí být vybaven pomocným napájecím zdrojem.

#### Zapojení

Svorkovnice modulu, DIP spínač a stavová LED jsou ukázány na Obrázku 1:

1. Uzemňovací šroub
2. Stavový indikátor
3. Konektory smyčky
4. Konektory pomocného napájecího zdroje
5. DIP spínač
6. Konektory reléového výstupu 1 až 4 (C, NC, NO)

#### Adresování

Každý modul vyžaduje přiřazení číselné adresy v rozmezí 128 až 252 pro účely identifikace. Ta se nastavuje pomocí spínačů DIP 1-7. Viz. tabulka adres na konci tohoto dokumentu.

Modul vyžaduje 4 adresy: přidělenou adresu (například 200) a následující tři adresy (například v tomto případě 201, 202, a 203).

#### Stavový indikátor

Stavový indikátor svítí trvale při poplachu.

#### Údržba a zkoušení

Základní údržba se omezuje na kontrolu prováděnou jednou za rok. Neupravujte vnitřní vedení ani obvody.

Zkoušení modulu:

1. Nakonfigurujte modul jako výstup, který bude aktivován detektorem nebo tlačítkovým hlásičem.
2. Aktivujte detektor nebo tlačítkový hlásič přidružený k modulu.

3. Pokud stavový indikátor a ovládací panel neindikují test, měly by být zkontrolovány všechny spoje a ověřena adresa modulu.


## Technické specifikace

Pracovní napětí	22 až 38 Vss
Proudová spotřeba ze smyčky:	
při 24Vss v klidu	110 µA
při 35Vss v klidu	135 µA
při poplachu	<3,0 mA
Proudová spotřeba z ext. zdroje:	
při 24Vss v klidu*	100 µA
při 24Vss při poplachu*	<10 mA
Jmenovitý proud kontaktu relé	30 Vss / 0,5 A nebo 50 V~ / 0,5 A
Pracovní teplota	-10 až +50°C
Skladovací teplota	-10 až +70°C
Relativní vlhkost	10 až 95% (bez kondenzace)
Hmotnost	835 g
Rozměry	223 x 173 x 80 mm

\* Vyjma zařízení smyčky

## Certifikace a schválení

Tato část zahrnuje jak informace o předpisech tak i shrnutí vlastností uvedených v prohlášení podle Nařízení EU č. 305/2011 o stavebních výrobcích. Podrobné informace naleznete v prohlášení o vlastnostech výrobku.

Certifikace	
Certifikační orgán	0370
Číslo Prohlášení o vlastnostech	360-4109-0899
Rok prvního označení CE	08
Identifikace výrobku	KAL734C
Účel použití	Viz bod 3 v Prohlášení o vlastnostech
Základní charakteristiky	Viz bod 9 v Prohlášení o vlastnostech
Výrobce	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polsko Zástupce výrobce pro Evropu: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nizozemsko

## Kontaktní informace

Kontaktní informace naleznete na stránkách [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## NO: Monteringsveiledning

### Beskrivelse

KAL734C inneholder fire potensialfrie reléutganger for brannsystemsløyfen. Hvert relé har kontakter av typen felles (C), normalt åpen (NO) og normalt lukket (NC).

Modulen kan brukes med alle enheter, og valget av kontakt som brukes, vil igangsette ønsket hendelse.

## Installasjon

**Forsiktig:** For generell veiledning om planlegging, utforming, installasjon, oppstart, bruk og vedlikehold av systemer, kan du se EN54:14-standarden og lokale forskrifter.

### Modulinstallasjon

Frakoble strømforsyningen til brannsystemet, og installer modulen i det medfølgende beskyttende huset.

Koble sløyfekabelskjermingen til jordskruen.

Strømforsyningen på 24 V for modulen må komme fra en aux-strømkilde.

### Tilkobling

Tilkoble modulen som vist i Figur 1:

1. Jordskrue
2. Status-LED
3. Sløyfekontakter
4. Aux-strømforsyningskontakter
5. DIP brytere
6. Reléutgangskontakt 1 til 4 (C, NC, NO)

### Adressering

Hver modul krever en numerisk adresse på mellom 128 og 252 for å kunne identifisere dem. Dette angis ved hjelp av DIP-bryterne 1-7. Se adresseringstabell i slutten av dette dokumentet.

Modulen krever fire adresser: Den tildelte adressen (for eksempel 200) og de følgende tre adressene (for eksempel 201, 202 og 203 i dette tilfellet).

### Status-LED

Status-LEDen lyser kontinuerlig under en alarm.

## Vedlikehold og testing

Grunnleggende vedlikehold er redusert til en årlig inspeksjon. Ikke endre intern kabling eller kretssystem.

Slik tester du modulen:

1. Konfigurer modulen som en utgang som skal aktiveres av en detektor eller en manuell melder.
2. Aktiver en detektor eller manuell melder som er knyttet til modulen.
3. Hvis status-LEDen og sentralen ikke indikerer testen, må alle tilkoblinger kontrolleres og moduladressen må verifiseres.

## Tekniske spesifikasjoner

Driftsspenning	22 til 38 V likestrøm
----------------	-----------------------

Sløyfestrømforbruk:

ved 24 V likestrøm (standby)	110 µA
ved 35 V likestrøm (standby)	135 µA
Alarm	<10 mA




Strömforbruk:	
aux-forsyning på 24 V likeström (standby)*	100 µA
aux-forsyning på 24 V likeström (alarm)*	<10 mA
Relékontaktytelse	30 V likeström / 0,5 A eller 50 V vekselström / 0,5 A
Driftstemperatur	-10 til +50°C
Oppbevaringstemperatur	-10 til +70°C
Relativ fuktighet	10 til 95% (ikke-kondenserende)
Vekt	835 g
Mål	223 x 173 x 80 mm

\* Unntatt sløyeenheter

## Sertifisering og godkjenning

Denne delen inkluderer både informasjon om forskrifter og et sammendrag av erklært ytelse i samsvar med byggeveddirektiv 305/2011. Se produktets ytelseserklæring for detaljert informasjon.

Sertifisering	
Sertifiseringsorgan	0370
Ytelseserklæringsnummer	360-4109-0899
År for første CE-merking	08
Produktidentifikasjon	KAL734C
Tiltenkt bruk	Se punkt 3 i erklæringen
Essensielle egenskaper	Se punkt 9 i erklæringen
Produsent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen Produsentens representant (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland

## Kontaktinformasjon

Se vår nettside for kontaktinformasjon: [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## PL: Instrukcja montażu

### Opis

KAL734C umożliwia dołączenie 4 bezpotencjałowych wyjść przekaźnikowych do pętli adresowalnego systemu pożarowego. Każdy przekaźnik posiada styk normalnie zamknięty (NC) i normalnie otwarty (NO).

Modułu można używać z dowolnym urządzeniem, a wybór styku (C, NC, lub NO) umożliwia wybór właściwego sterowania.

### Montaż

**Uwaga:** Ogólne wytyczne odnośnie planowania, projektu, instalacji, zlecania, obsługi i konserwacji systemu zawarto w normie EN54:14 i lokalnych przepisach.

### Instalacja modułu

Odłącz napięcie zasilające systemu pożarowego i zainstaluj moduł w dostarczonej obudowie.

Podłącz ekran kabla pętli do śruby uziemiającej.

Moduł wymaga zewnętrznego źródła zasilania 24V.

### Połączenia elektryczne

Złącza modułu, przełączniki DIP oraz diodowy wskaźnik LED pokazano na rysunku powyżej :

7. Śruba uziemiająca
8. Diodowy wskaźnik LED
9. Złącza pętli
10. Złącze zewnętrznego zasilania
11. Przełącznik DIP
12. Złącza wyjść przekaźników 1 do 4 (NC, NO)

### Adresowanie

Każdy moduł wymaga ustawienia adresu w zakresie od 128 do 252 przy pomocy przełączników DIP 1-7. .

Moduł korzysta z czterech adresów: skonfigurowanego adresu plus trzech następujących numerów (np. 201, 202 i 203, jeśli skonfigurowany adres to 200).

### Wskaźnik diodowy LED

Podczas alarmu wskaźnik LED świeci w sposób ciągły

### Konserwacja i testowanie

Konserwacja podstawowa została ograniczona do corocznej kontroli. Nie wolno modyfikować wewnętrznych połączeń i obwodów.

W celu przetestowania modułu:

1. Skonfiguruj modułyby wyjście było aktywowane przez detektor lub ręczny ostrzegacz pożarowy.
2. Aktywuj detektor lub ręczny ostrzegacz pożarowy powiązany z modułem.
3. Jeśli diodowy wskaźnik LED i centrala pożarowa nie zasygnalizują wykonanego testu, należy sprawdzić wszystkie połączenia i zweryfikować adres modułu.


### Dane techniczne

Napięcie pracy	22 do 38 VDC
Pobór prądu w pętli	
24 VDC (czuwanie)	110 µA
35 VDC (czuwanie)	135 µA
Alarm	<10 mA
Pobór prądu:	
24 VDC dod. zasilanie (czuwanie)*	100 µA
24 V DC dod. zasilanie (alarm)*	<10 mA
Wyjście przekaźnika	30 VDC / 0,5A lub 50VAC / 0,5A
Temperatura pracy	-10 do +50°C
Temperatura przechowywania	-10 do +70°C
Wilgotność względna	10 do 95% (bez kondensacji)
Waga	835 g
Wymiary	223 x 173 x 80 mm

\* Wylączając urządzenia pętlowe

## Certyfikaty i zgodność

Ta sekcja zawiera zarówno informacje prawne, jak i podsumowanie dotyczące deklarowanych właściwości zgodnie z rozporządzeniem CPR 305/2011. Dokładne informacje znajdują się w Deklaracji Właściwości Użytkowych.

Certyfikat	
Organ certyfikujący	0370
Numer Deklaracji Właściwości Użytkowych	360-4109-0899
Rok pierwszego oznakowania CE	08
Identyfikacja produktu	KAL734C
Zamierzone zastosowanie	Zobacz punkt 3 w Deklaracji Właściwości Użytkowych
Zasadnicze charakterystyki	Zobacz punkt 9 w Deklaracji Właściwości Użytkowych
Producent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polska Przedstawiciel producenta (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niderlandy

## Kontakt

Aby uzyskać informacje kontaktowe, zobacz [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## HU: Üzembehelyezési utasítás

### Leírás

A KAL734C négy feszültségmentes relékimenetet biztosít a címezhető tűzérzékelőrendszer-hurokhoz. Minden relének van közös (C), alaphelyzetben nyitott (NO) és alaphelyzetben zárt (NC) érintkezője.

A modul használható bármilyen eszközzel és tetszés szerinti érintkezőit igénybe véve a kívánt eredmény eléréséhez.

### Felszerelés

**Vigyázat:** A rendszer tervezésére, kialakítására, felszerelésére, próbaüzemére, használatára és karbantartására vonatkozó általános alapelveket az EN54:14 számú szabvány és a helyi előírások szabják meg.

### A modul felszerelése

Kapcsolja le a tűzoltórendszer tápegységét, és szerelje be a modult a hozzá mellékelt védődobozba.

Csatlakoztassa a hurokkábel árnyékolóhuzalját a földelőcsavarra.

A modul 24 V-os tápfeszültségét külső áramforrásról kell biztosítani.

### Csatlakozók

A modul csatlakozói, beállítókapcsolója és állapotjelző LED-je az 1. ábrán látható:

1. Földelőcsavar
2. Állapotjelző LED
3. Hurokcsatlakozók
4. A külső tápegység csatlakozói
5. Beállítókapcsoló (DIP)
6. Az 1–4. relé kimenő érintkezői (C, NC, NO)

### Címzés

Azonosítási célból mindegyik modulnak egy 128 és 252 közötti számot kell adni címként. Ezt az 1–7. beállítókapcsolóval lehet megtenni. Lásd a címbeállítási táblázatot jelen dokumentum végén.

A modul négy címet használ: a beállított címet és az azt követő három számot (ha például a 200-as címet állította be, akkor ezek a 201, 202 és 203).

### Állapotjelző LED

Az állapotjelző LED riasztáskor folyamatosan világít.

### Karbantartás és ellenőrzés

Az alapkarbantartás egy évenkénti ellenőrzésre van korlátozva. Ne módosítsa a belső kábelezést vagy az áramköri kapcsolást.

A modul ellenőrzése:

1. Állítsa be, hogy a modult érzékelő vagy nyomógomb működtesse-e.
2. Működtesse a modulhoz kapcsolódó érzékelőt vagy nyomógombot.
3. Ha az állapotjelző LED és a kezelőpult nem a kellő módon reagál, ellenőrizze az összes csatlakozót és modulcímet..

### Műszaki adatok

Üzemi feszültség	22–38 V egyenáram
A hurok áramfelvétele: 24 V egyenáramról (készlet)	110 µA
35 V egyenáramról (készlet)	135 µA
Riasztás	<10 mA
Áramfelvétel: 24 V egyenáram külső tápegység (készlet)*	100 µA
24 V egyenfeszültségű külső tápegység (riasztás)*	<10 mA
A relé érintkezőjének terhelhetősége	30 V egyenáram / 0,5 A vagy 50 V váltakozó feszültség / 0,5 A
Üzemi hőmérséklet	–10 °C – +50 °C
Tárolási hőmérséklet	–10 °C – +70 °C
Relatív páratartalom	10% – 95% (ki nem csapódó)
Tömeg	835 g
Méret	223 × 173 × 80 mm

---

\* A hurokban lévő eszközök nélkül.

## Tanúsítványok és megfelelés

Ez a rész a szabályozási információkat és egy összefoglalót tartalmaz a teljesítménynyilatkozatban az építési termékekről szóló rendelet 305/2011 alapján. Részletes információkat keressen a termék teljesítménynyilatkozatában.

---

Tanúsítvány	
Minősítő szervezet	0370
Teljesítménynyilatkozat száma	360-4109-0899
Az első CE megfelelés éve	08
Termék azonosító	KAL734C
Tervezett felhasználás	Lásd a teljesítménynyilatkozat 3 pontjában
Főbb jellemzők	Lásd a teljesítménynyilatkozat 9 pontjában
Gyártó	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Lengyelország  A gyártó képviselője (Európa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Hollandia

---

## Elérhetőség

Az elérhetőségekért lásd honlapunkat: [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu)

